

# Что означают для вас **ИНКЛЮЗИВНОСТЬ** и **МНОГООБРАЗИЕ**?

«Для меня инклюзивность и многообразие — это когда в организации формируют культуру, в которой действительно ценятся различия во мнениях, точках зрения, жизненном опыте и мышлении. Это когда каждая команда, независимо от организационного уровня, активно ищет и привлекает людей разного пола, расы и воспитания, с разными убеждениями и предпочтениями. Такой подход позволяет создать стимулирующую рабочую среду и добиться гораздо лучших результатов, чем если бы команда имела однородный состав».

**РОДРИГО КАРРАНСА**  
Менеджер по продажам  
CFN US



«Четыре года назад я побывала на Женском форуме CAN и с тех пор постоянно задаюсь вопросом: что можно сделать для создания такой среды, где каждому удалось бы максимально полно раскрыть свой потенциал? Процесс формирования инклюзивной и многообразной среды подтверждает, что мы ценим и поддерживаем разнообразие мыслей, квалификации и жизненного опыта».

**МАРГЕРИТ РАННУ**  
Менеджер по стратегическим проектам  
CPN EUROPE



«Присущие Cargill инклюзивность и многообразие открыли передо мной широкие перспективы. После того как компания Cargill приобрела тайландскую фирму Siamakme Aquatic Feeds Co., Ltd., начался переходный период, и я смог по достоинству оценить всю важность этих принципов для Cargill. К тому же, с тех пор как я пришел в Cargill, я чувствую постоянную поддержку со стороны своей команды, и это помогает мне создавать решения для наших клиентов».

**ЖИРАСАК ЖЕДСАДАСУМПОРНВОНГ**  
Менеджер по развитию бизнеса  
CQN THAILAND



«Для меня инклюзивность и многообразие — это равенство во всем, широкие возможности и способность видеть, насколько все мы похожи. Они проявляются в том, что мы слушаем, слышим и ценим друг друга, а также используем различия людей для создания, поиска и развития взаимовыгодных решений. Инклюзивность и многообразие напоминают любознательность. Они отражают глубокий интерес к культуре, жизненному опыту и знаниям окружающих. Лично для меня суть этих понятий состоит в полном раскрытии своего потенциала, в возможности проявлять себя в повседневной работе и чувствовать, что тебя ценят именно такой, какая ты есть».

**ЗИЛЬФИЯ ТЭЙЛОР**  
РУКОВОДИТЕЛЬ КАДРОВОЙ СЛУЖБЫ ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ  
CFN US



«Инклюзивность и многообразие — важнейшие ценности в жизни любого человека. Их суть заключается в равенстве и уважении. Компании, которые придерживаются принципов инклюзивности и многообразия во всех аспектах своей деятельности, неизменно превосходят конкурентов. Этим и объясняется продуктивность Cargill. Я искренне горжусь своей работой в компании, которая исповедует такие ценности».

**АЛЕКСАНДР ПЕДРОДО**  
Специалист по молочным продуктам  
CPN LATAM SOUTH

# provide

Издание Cargill Animal Nutrition



**ЭКОЛОГИЧНЫЙ  
БИЗНЕС —  
ХОРОШИЙ  
БИЗНЕС**

» стр. 7

## СВЕЖИЙ ВЗГЛЯД НА КОРМА ДЛЯ ЖИВОТНЫХ

Как цифровые технологии и аналитика создают новое будущее для CAN и наших клиентов.



**ЧАК ВАРТА**  
Президент Cargill Premix & Nutrition (CPN)

## Лидерство в эпоху цифровых технологий и аналитики БЫСТРО. ЕЩЕ БЫСТРЕЕ!

Именно так меняется бизнес-ландшафт в современном мире, где все больше компаний начинают пользоваться преимуществами внедрения цифровых технологий и аналитики (D&A). Недавнее исследование показало, что компании из любого сектора, лидирующие в области D&A, стабильно и значительно превосходят тех, кто отстает в этом отношении.

Главная цель, к достижению которой мы стремимся в рамках бизнес-стратегии CAN2020, — оставаться лидерами в производстве кормов для животных и выделяться на фоне конкурентов, помогая своим клиентам процветать. Для этого нам необходимо продолжать совершенствовать D&A — одну из пяти компетенций, выделенных в «Стратегии достижения успеха Cargill».

Суть D&A состоит в том, чтобы использовать последние технологические достижения и успехи в сборе и анализе данных для ускорения и оптимизации процесса принятия решений по каждому аспекту нашей повседневной деятельности — причем делать это способами, которые несколько лет назад были просто немыслимы. Решения, основанные на данных из настоящего, а не из прошлого, отличаются особой точностью и позволяют лучше прогнозировать будущие события (например, изменение цен на ингредиенты) и совершенствовать нашу деятельность на благо клиентов и всей компании.

D&A подрывают и в то же время трансформируют методы работы успешных компаний во всех сегментах рынка. Бизнес уже не может отказаться от этой стратегии — она представляет собой непереносимое условие достижения успеха. К счастью, у CAN есть все необходимое для того, чтобы, занимаясь производством кормов, стать лидером в области D&A.

Cargill Nutrition System (система, включающая обширную базу данных по кормам для животных, современные исследовательские центры и технологии анализа питательных веществ), программные средства для анализа и моделирования, а также множество первоклассных специалистов — все это дает нам такие преимущества, о которых большинство конкурентов могут лишь мечтать. D&A позволяют нам дополнять эти внутренние ресурсы информацией, предоставленной всеми подразделениями Cargill, а также сведениями из внешних источников, например спутниковыми изображениями для оценки погодных условий и данными из Интернета. Теперь у нас есть возможность быстро свести все эти данные в одну систему и с помощью методов

прогнозной аналитики превратить их в значимую и полезную информацию. Впоследствии консультанты и клиенты CAN смогут воспользоваться этой информацией для разработки более прибыльных стратегий откорма, оптимизации управления рисками, решения проблем со здоровьем, повышения уровня безопасности и доходов.

Некоторые из историй, представленных в этом выпуске *provide*, подтверждают, что D&A уже сейчас расширяют наши возможности, ускоряют наш рост и помогают нам лучше обслуживать своих клиентов. На странице 3 (статья «О дивный новый цифровой мир!») дается углубленная оценка D&A, описывается их значение для нашего будущего и объясняется, какую помощь вы можете оказать в процессе внедрения. А в статье «iQuatic для четкого понимания» на странице 5 говорится о том, как платформа iQuatic™, разработанная CAN для фермеров по выращиванию креветок, уже сейчас начинает преобразовывать эту отрасль.

Мы можем рассказать еще немало историй о развитии D&A во всех сферах деятельности CAN. Наша программа Dairy Enteligen™ помогает собирать данные с ферм и предоставлять клиентам в сегменте молочных продуктов более обширные аналитические материалы и сведения о рынке. В начале этого года мы запустили мобильное приложение MyEWS, которое, помимо прочего, позволяет нашим клиентам в сегменте аквакультуры размещать заказы со своих смартфонов. Кроме того, мы все активнее встраиваем компетенции в сфере D&A в основные бизнес-процессы, добиваясь оптимизации продуктивности и снижения затрат.

По мере развития D&A и появления новых технологий мы откроем еще больше способов оцифровки процессов и автоматизации стандартных операций, а также снабдим своих сотрудников более эффективными и полезными рабочими инструментами.

Предугадать все новые сценарии невозможно — но одно совершенно ясно: чем шире каждый из вас будет использовать D&A, тем больших успехов мы добьемся.

Мне не терпится узнать, что ожидает нас в ближайшие годы. Надеюсь, вам тоже. В этом быстро меняющемся мире только совместная работа поможет нам добиться успеха — как для клиентов, так и для CAN.

## provide

*Provide* — это ежеквартальное издание Cargill Animal Nutrition (CAN), предназначенное для сотрудников, клиентов, а также заинтересованных лиц по всему миру. Цель *Provide* — публиковать истории, которые укрепляют нашу корпоративную культуру, поддерживают стремления, а также демонстрируют, каким образом мы создаем отличительную ценность для своих клиентов, предоставляя им инновационные решения и возможности.

**Руководитель предприятия CAN и временно исполняющий обязанности президента Cargill Feed & Nutrition (CFN)**  
Джо Стоун

**Президент Cargill Premix & Nutrition (CPN)**  
Чак Варта

**Президент Cargill Aqua Nutrition (CAQ)**  
Эйнар Ватне

**Выпускающий редактор**  
Линда Микьелутти

**Ответственные редакторы**  
Энни Михельсон  
Чак Бенда

**Дистрибуция**  
Пол Брикс

**Оформление**  
ED Design

Подразделение Cargill по производству кормов для животных охватывает более 275 предприятий в 40 странах, где работают свыше 20 000 сотрудников. Благодаря инновациям и исследованиям мы разрабатываем разнообразные продукты и услуги для животноводческих хозяйств, производителей кормов, розничных торговцев и дистрибьюторов по всему миру, ежедневно помогая накормить почти миллиард жителей планеты. Cargill Animal Nutrition предлагает широкий ассортимент комбикормов, премиксов, кормовых добавок, а также различные решения по управлению рисками и цепочками поставок, программные инструменты и консультации лучших в отрасли специалистов по кормам для животных. Чтобы больше узнать о Cargill Animal Nutrition, посетите сайт:

[www.cargill.com/feed](http://www.cargill.com/feed)

Нам важно ваше мнение! Что вы хотели бы увидеть на страницах нашего журнала?

Эл. почта: [Annie\\_Michaelson@cargill.com](mailto:Annie_Michaelson@cargill.com)

**Cargill Animal Nutrition** — лучшие корма для улучшения качества жизни

**На обложке:** Внедрение цифровых технологий и аналитика (D&A) позволяют разработать принципиально новый процесс принятия решений, который преобразит сектор производства кормов. Благодаря D&A сотрудники CAN по всему миру могут практически мгновенно предоставлять клиентам доступ к данным, помогая оптимизировать деятельность и повышать доходы.



# 5

### КЛИЕНТСКИЕ СВЯЗИ

#### iQuatic™ для четкого понимания процессов выращивания креветок

Новая цифровая платформа CAN помогает фермерам лучше понять, что происходит в их хозяйствах, — и оптимизировать деятельность.

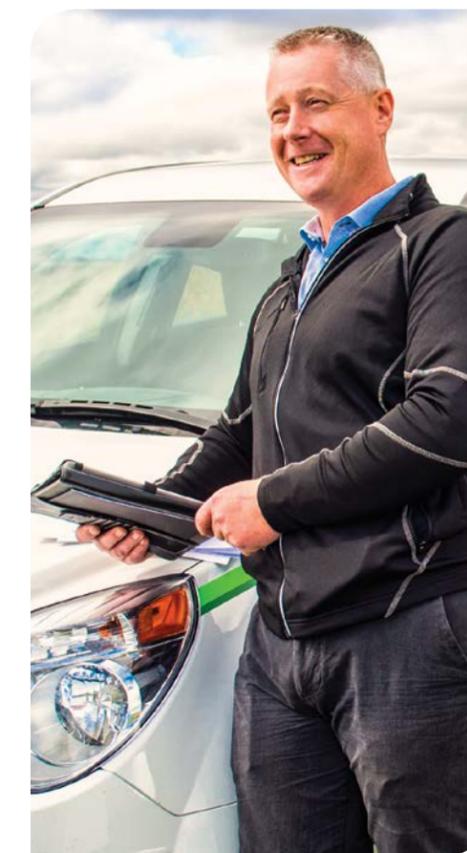


# 9

### БЕЗОПАСНОСТЬ ПРЕВЫШЕ ВСЕГО

#### Технологии и безопасность на складах

Высокотехнологичные светофоры и другие средства управления движением усиливают безопасность.



# 3

### ТЕМА НОМЕРА

#### Добро пожаловать в цифровой мир!

Внедрение цифровых технологий и аналитика навсегда изменят способы нашей работы и взаимодействия с клиентами CAN, помогающие им процветать.

7 В ЦЕНТРЕ ВНИМАНИЯ

11 НАША СТРАТЕГИЯ

12 КРАТКИЙ ОБЗОР НОВОСТЕЙ

13 CAN CARES

15 СВОИМИ СЛОВАМИ

# О ДИВНЫЙ НОВЫЙ

# ЦИФРОВОЙ МИР

Увеличение объемов и повышение качества данных, наряду с оптимизацией инструментов для их сбора, анализа и применения, позволяют быстро преобразовать деятельность CAN и помогают нашим клиентам процветать.

Новая «Стратегия достижения успеха Cargill» предусматривает развитие пяти ключевых компетенций — к числу которых относятся внедрение цифровых технологий и аналитика (D&A) — в масштабах всей корпорации. Реализуя такие проекты, как Dairy Enteligen™, iNDIGO™, система составления рецептур кормов MAX™ и платформа для откорма креветок iQuatic™ (см. статью на странице 5), CAN активно расширяет свои возможности в сфере D&A. Стремительные изменения на рынке также подчеркивают важность безотлагательного развития таких компетенций.

«Данные — это новый рубеж развития глобальной экономики, — говорит Тиффани Снайдер, директор по информационным технологиям CAN. — Внедрение цифровых технологий и аналитика перестали быть одной из альтернатив ведения бизнеса, теперь это первоочередное требование».

Первое, что приходит на ум в связи с D&A, — новые приложения и высокотехнологичные датчики, однако директор группы CPN Скотт Эйнсли утверждает, что это понятие гораздо шире.

«D&A позволяют разработать принципиально новый процесс принятия решений, — объясняет он. — С их помощью можно собирать и интегрировать данные из самых разных внутренних и внешних источников, а затем практически мгновенно использовать эту комплексную информацию для ускоренного принятия более взвешенных решений».

В настоящее время и Снайдер, и Эйнсли ведут активную работу в области D&A — и оба с воодушевлением оценивают перспективы этого направления для CAN.

«Новые компетенции в области D&A в корне меняют способ взаимодействия с клиентами, — подчеркивает Эйнсли. — Кроме того, в дальнейшем они окажут огромное влияние на методы нашей работы, безопасность, управление цепочкой поставок и многие другие аспекты».

## Создание ценности для CAN — и для наших клиентов

Ноу-хау в области питания, базы данных, сведения о клиентах, опыт CAN в различных областях, от управления глобальными цепочками поставок до реализации программ производственного совершенства, — все это колоссальные объемы данных. Более того, у CAN есть доступ к миллиардам гигабайтов данных, поступающих из других подразделений Cargill и из внешних источников.



«Цифровые технологии и аналитика позволяют раскрыть потенциал, заключенный в этом огромном массиве данных, — потенциал для CAN и для наших клиентов, — рассказывает Снайдер. — С их помощью можно свести воедино все задачи и возможности, связанные с производством кормов для животных».

Инициативы вроде Dairy Enteligen™, iNDIGO™ и iQuatic™ демонстрируют, каким образом CAN организует прямую работу с клиентами. При этом D&A охватывают и внутренние программы (например, текущий проект по разработке приложения для повышения эффективности продаж, которое поможет консультантам CAN стать более продуктивными), а также различные виды операционной деятельности, включая финансовое планирование и анализ (FP&A). Персио Равена, вице-президент CAN по FP&A, с восхищением рассказывает о том, какое влияние цифровые технологии окажут на его собственную работу и на деятельность других служб CAN.

«Жду не дожусь того дня, когда мне уже не придется рассылать таблицы с данными, —

говорит он со смехом. — Мы можем просто раздать сотрудникам iPad, и нужная информация всегда будет у них под рукой».

Несмотря на смех, Равена вовсе не шутит. Оцифровка и передача подобной ценной информации тем, кому она нужна (и тогда, когда она нужна), приведут к большому переменам. Равена уверен, что спустя один-два года почти вся важная финансовая отчетность будет оцифрована, что обеспечит более оперативный (практически мгновенный) доступ и значительно повысит эффективность работы.

«Даже по сравнению с показателями пятилетней давности объем данных, которые мы можем обработать за одну секунду, многократно возрос, — говорит он. — Это открывает нам доступ к индикаторам и средствам прогнозной аналитики, которые в перспективе позволят оценивать будущую прибыль с точностью, превышающей 90 процентов».

Эти и многие другие чудеса цифровой эпохи формируют основу для будущего CAN — и вскоре преобразят всю индустрию производства кормов.

## Что я могу сделать?

Какую помощь вы можете оказать в процессе внедрения цифровых технологий и аналитики.

Вопросы, связанные с D&A, все активнее обсуждаются в CAN и волнуют все большее число людей. Повлияют ли на меня D&A? Затронут ли они мою работу? Могу ли я как-то помочь в этом начинании?

Скотт Эйнсли утверждает, что краткий ответ на эти вопросы звучит так: «Да, да и еще раз да».

«Цифровые технологии повлияют на каждого из нас и на методы нашей работы с клиентами, — рассказывает он. — Кроме того, они затронут нашу деятельность на рынке и способы принятия внутренних решений во всех областях, от управления рисками до проведения исследований».



К счастью, по словам Эйнсли, есть вещи, которые каждый сотрудник CAN может сделать прямо сейчас.

«Проявляйте любознательность, — говорит он. — Узнавайте о D&A. Задавайте вопросы. Какие элементы моей работы можно автоматизировать? Как улучшить тот или иной процесс? Большой путь складывается из маленьких шагов. Чтобы проделать этот путь, потребуются помощь каждого».

ENTELIGEN™

iNDIGO™

MAX™  
System for Dairy

iQuatic™

# iQuatic™ для четкого понимания

**Новая, комплексная цифровая платформа CAN Digital Insights позволяет глубже и яснее понять процессы на фермах по выращиванию креветок. Это может стать началом переворота в отрасли.**



Фермеры по выращиванию креветок работают в условиях высокого риска и нестабильности. Уровень смертности в 30–40 процентов считается нормой — за одну ночь в садках могут погибнуть сразу все креветки. Все процессы происходят в мутном подводном мире, поэтому многие важные вопросы нередко остаются без ответа. Недавно разработанные акустические технологии автоматизированного кормления позволили, не меняя рецептур кормов, увеличить производственные показатели на 30 процентов — просто благодаря определению того момента, когда креветки едят. По словам Нила Уэндовера, директора CAN по линейке продукции Digital Insights в сегменте аквакультуры, это технологическое достижение стало основой для создания системы, помогающей фермерам быстрее принимать более взвешенные решения.

«Вообразите, чего смогли бы добиться фермеры, если бы мы задействовали свой растущий потенциал в области цифровых технологий и аналитики для генерации комплексных данных и прогнозов о том, что действительно необходимо креветкам для процветания, — а затем предоставили клиентам доступ к нашим внутренним ресурсам, таким как Cargill Nutrition System, — говорит Уэндовер. — Возможности практически безграничны. По мере расширения знаний фермеры научатся быстро реагировать на потребности креветок и смогут оптимизировать все свои системы и процессы».

Эта концепция привела к созданию iQuatic — комплексной цифровой платформы, благодаря которой фермеры по выращиванию креветок получат доступ к базовой информации и персональным прогнозным данным, позволяющим снизить риск, а также повысить экологичность и прибыльность предприятий отрасли. Процесс разработки и тестирования идей начался в феврале в сотрудничестве с CQN и Naturisa — партнерской фермой в Эквадоре, с которой мы создали совместное предприятие. Благодаря новым возможностям для быстрой разработки прототипов (см. врезку) нам уже удалось запустить платформу iQuatic Generation 1 на фермах в Эквадоре и Мексике.

## Встреча двух ноу-хау

«Ферма Naturisa оказалась для нас идеальным партнером в этом проекте, — рассказывает Эдуардо Аэросемена, коммерческий

директор CQN LATAM North. — Эквадорские фермеры по выращиванию креветок входят в число наиболее прогрессивных мировых производителей, работающих в этом сегменте, а Naturisa — одно из лучших в Эквадоре хозяйств такого рода».

Давний клиент CQN и партнер CAN по совместному предприятию стоимостью 60 млн долл. США, современная ферма по выращиванию креветок Naturisa накопила обширные знания и опыт, а также производственные данные более чем за 30 лет. Весь этот потенциал был задействован при работе над проектом iQuatic.

«Первое поколение платформы iQuatic предусматривает облачное хранение данных, собранных биологами на фермах, — объясняет Пэт Джозефсон, директор CAN по продукции и анализу данных Digital Insights. — Аналитические инструменты, разработанные CQN для этого проекта, обеспечат генерацию базовой информации, которая позволит фермерам принимать более продуманные решения в области кормления».

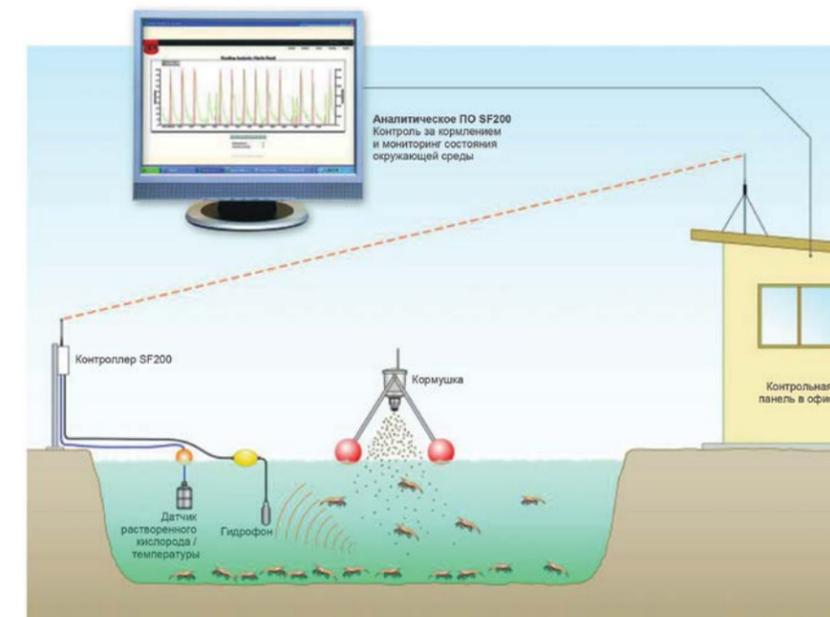
Платформа Generation 1 включает в себя два элемента: во-первых, приложение для сбора данных на ферме, учитывающее ключевые показатели эффективности, состояние здоровья креветок и данные об окружающей среде (такие как погода и качество воды),



а во-вторых, операционную панель, которая будет использоваться на ферме и, действуя в режиме реального времени, обеспечит четкое понимание процессов — то есть именно то, чего не хватало фермерам. В последующие два года будет выпущено еще четыре версии платформы iQuatic. Новые поколения платформы позволят создать цифровую экосистему, которая будет объединять установленное на ферме оборудование, удаленные датчики (например, для автоматического кормления), приборы для тестирования качества воды, напрямую связанные с аэраторами, и многие другие элементы.

Окончательная версия iQuatic — Generation 5 — будет представлять собой комплексную платформу, которая позволит фермерам прогнозировать результаты своей деятельности и прибыльность благодаря новому пониманию производственной среды и общей цепочки создания ценности.

«iQuatic обладает потенциалом для трансформации всей отрасли выращивания креветок благодаря применению массивов данных, углубленному пониманию процессов и прогнозной аналитике, — заключает Уэндовер. — Она поможет повысить стабильность и экологичность, окажет содействие в организации оперативного контроля за соблюдением норм и в интеграции цепочки создания ценности, а также в формировании и сохранении новой ценности для CAN и для наших клиентов».



Автоматические кормушки с акустическими датчиками, определяющими, когда именно едят креветки, позволили фермерам на 30 процентов повысить производительность своих хозяйств.

## Преимущества iQuatic

<b>Улучшение здоровья креветок</b>	<b>Повышение эффективности</b>	<b>Улучшение качества воды</b>	<b>Повышение экологичности</b>
Повышение выживаемости и качества кормления	Улучшение конверсии корма на 15–20 %	Растворение меньшего объема корма — снижение уровня загрязнения воды и почвы	Выше производительность — меньше отходов

# Быстрые инновации

**Межфункциональная команда специалистов из разных служб Cargill помогла CQN всего за шесть недель завершить разработку прототипа iQuatic.**

«Когда речь идет о новых продуктах и процессах — или о новой платформе для анализа данных, такой как iQuatic, — на разработку прототипа обычно требуется от шести месяцев до года, — рассказывает Пэт Джозефсон, директор CAN по продукции и анализу данных Digital Insights. — Чтобы продемонстрировать новый подход к быстрому созданию прототипов цифровых решений, мы выбрали проект iQuatic».

Благодаря сотрудничеству с Центром обучения методом погружения при службе Global IT удалось собрать проектную группу, в которую вошли специалисты из глобальных и местных команд,

представляющие самые разные области — от разработки ПО и маркетинга до анализа данных, продаж и технического обслуживания. Этим летом несколько членов группы посетили Эквадор, чтобы собрать информацию, необходимую для разработки. Действующий прототип был представлен клиенту всего через три месяца, и в сентябре планируется запустить платформу на рынках Эквадора и Мексики.

«Это был очень интересный опыт — показать, как быстро можно воплотить идею в жизнь с помощью хорошо подобранной команды и необходимых ресурсов», — подчеркивает Джозефсон.



В отчете CQN об экологичности за 2016 год говорится о достижениях, подчеркивается ориентация на сильные стороны, а также описывается новый подход к экологически чистому бизнесу, основанный на цепочке создания ценности.

# ЦЕЛЬ РАБОТЫ — АБСОЛЮТНАЯ ЭКОЛОГИЧНОСТЬ

Прежде чем стать частью Cargill, компания EWOS была признанным мировым лидером в производстве экологически чистых кормов для лосося. В 2015 году глобальное новостное агентство Seafood Intelligence присудило EWOS первое место в рейтинге экологически чистых компаний. С тех пор EWOS была полностью интегрирована в CQN, и отчет об экологичности за 2016 год отражает ситуацию во всем подразделении.

Экологичный подход к ведению бизнеса перестал быть просто «правильным решением», утверждают Дэйв Робб, менеджер CQN по экологичности, и Айан Карр, директор CQN по стратегическому маркетингу. Он стремительно превращается в важнейший компонент бизнес-стратегии любой компании, желающей преуспеть на современном рынке.

«В наши дни те, кто не придерживается принципов экологичности, не могут даже надеяться на успех», — говорит Робб.

Стремление группы CQN к экологичности основано на ее концепции и обещании производить вкусные и здоровые морепродукты для будущих поколений.

«Чтобы воплотить эту концепцию в жизнь, необходимо придерживаться принципов экологичности во всех сферах деятельности», — говорит Робб. — Это касается каждого аспекта, начиная с закупки ингредиентов и поддержания здоровья рыбы и заканчивая проблемами социальной устойчивости, такими как безопасность сотрудников, соблюдение прав человека в цепочке поставок и улучшение жизни местных сообществ».

## Прозрачность порождает доверие

В начале 2000-х годов компания EWOS, как и другие предприятия лососевой индустрии, попала под шквал критики. Разведение лосося имело ряд очевидных негативных последствий, и в обществе шли активные поиски виноватых.

«Мы получали массу отрицательных отзывов в прессе — как правило, незаслуженных — и подвергались давлению со стороны неправительственных организаций», — вспоминает Карр. — Нас обвиняли в неэкологических методах работы, в разрушении естественной среды обитания рыбы и во многом другом. Именно тогда мы и начали выпускать отчеты».

Начиная с 2009 года, когда компания EWOS впервые опубликовала отчет об экологичности, превратное общественное мнение стало меняться.

«Когда вы представляете прозрачные отчеты о своей реальной деятельности всем заинтересованным лицам — потребителям, клиентам, партнерам и сотрудникам, — становится понятно, в каком направлении вы движетесь и как обстоят дела с экологичностью в вашей компании», — поясняет Робб. — Такая прозрачность порождает доверие, укрепляя вашу репутацию и позиции бренда на рынке».

## CAN: стратегия экологического развития до 2021 года

В сентябре 2016 года руководство CAN утвердило стратегию экологического развития до 2021 года — комплексную стратегию, позволяющую поддержать стремление предприятия к экологичности путем реализации двух взаимодополняющих инициатив:

- 1) создание основы;
- 2) создание ценности.

Инициатива «Создание основы» отражает внутренний акцент на формировании системы обеспечения экологичности в CAN путем организации надежных цепочек поставок (с учетом аспектов социальной и экологической ответственности) и усиления конкурентоспособности за счет снижения рисков и повышения производительности.



Инициатива «Создание ценности» имеет внешнюю ориентацию и предусматривает создание ценности (ответственное производство продуктов питания для всего мира сейчас и в будущем) для клиентов, заинтересованных лиц и авторитетных экспертов.



Несмотря на большой объем работы, которую предстоит проделать в масштабах всего предприятия, менеджер CQN по экологичности Дэйв Робб убежден, что во многих подразделениях задача выполнена уже более чем наполовину.

«Ноу-хау CAN в области питания, глобальная цепочка поставок и базовые ценности в сфере безопасности, повышения вовлеченности сотрудников и улучшения жизни местных сообществ значительно облегчат нашу работу в будущем», — подчеркивает он.



В последнем отчете CQN сообщается о значительном и стабильном прогрессе в области повышения экологичности, включая:

- 25-процентное сокращение коэффициента травматизма и 65-процентное снижение числа травм с временной потерей трудоспособности (по сравнению с 2013 годом);
- разработку более эффективных кормов и уменьшение объема загрязняющих веществ в кормах (с 2006 года содержание диоксинов и полихлорированных бифенилов снизилось на 50 процентов);
- более активное использование обрезки при производстве рыбной муки — вместо выловленной в дикой природе морской рыбы — и прохождение сертификации IFFO (Международной организации производителей рыбной муки и рыбьего жира), подтверждающей, что 90 % всего морского сырья получено экологически чистым способом;
- внедрение ряда инноваций в процессе разработки новых источников протеина (таких как концентрат кукурузного белка Emureal от Cargill) и продолжение исследовательской работы по выделению жирных кислот Омега-3 из морских водорослей и канолы;
- приведение деятельности группы в соответствие с целями ООН в области устойчивого развития.

## Экологичность как фактор создания и сохранения ценности — для CAN и клиентов

«Соблюдение принципов экологичности хорошо согласуется с базовыми ценностями CAN и с нашей идентичностью», — говорит Карр. — Кроме того, это обеспечивает конкурентное преимущество».

По словам Карра и Робба, экологически чистая деятельность позволяет свести к минимуму риски на рынке, снизить операционные расходы и затраты на обеспечение соответствия нормам, улучшить отношения с клиентами, сформировать доверие и укрепить репутацию бренда. CQN уже видит первые преимущества такого подхода.

«Экологичность — не просто модное слово», — заключает Робб. — Это возможность удовлетворять потребности в здоровой пище, причем не только сегодня, но и в будущем. Наше искреннее и неизменное стремление к экологичности постепенно превращается в преимущество перед конкурентами».

Опрос сотрудников позволяет успешно завершить проект повышения безопасности.

# Высокотехнологичные средства управления движением усиливают безопасность на складах



**Работа на большом складе сопряжена со множеством рисков.** Ежедневно туда поступают сотни поддонов с сырьем, ингредиентами и упаковочными материалами, причем каждый из них может весить по несколько сотен килограммов. Их разгружают с прибывающих фур, устанавливают на стеллажи и спускают вниз, перемещают между заводом и складом, а затем вновь погружают на машины и вывозят.

«Мы должны учитывать эти неизбежные риски, обеспечивая максимально быструю и эффективную работу в условиях постоянного давления, связанного с производственными нормами, транспортными графиками, требованиями клиентов», — поясняет Фред Ван-Хаасен, руководитель глобальной службы охраны труда, окружающей среды и техники безопасности в CAN.

Водителям вилочных погрузчиков и пешеходам нередко приходится перемещаться по складскому «лабиринту» со множеством слепых поворотов и перекрестков с оживленным трафиком.

«Проблему усугубляет то, что многим из наших складских объектов уже по 30–40 лет, — поясняет Даниэль Брауз, региональный производственный менеджер CPN U.S. — При их строительстве никто особенно не задумывался о схемах движения и о разделении пешеходного потока и трафика вилочных погрузчиков».

В CPN U.S. провели опрос сотрудников и выяснили, что их больше всего беспокоит безопасность пешеходов в складских помещениях. После этого на предприятии запустили инициативу по изучению новых, высокотехнологичных подходов к повышению безопасности. В сотрудничестве с McCormick Equipment Company, Inc., поставщиком грузовых платформ и складского оборудования, расположенным в штате Огайо, специалисты подразделения нашли несколько вариантов повышения общей безопасности на складах, включая светофор Safe T Signal, инструмент Dock Right Laser и оборудование Safe 2 Cross.

## SAFE T SIGNAL

Этот переносной подвесной светофор можно использовать для регулирования движения на двух-, трех- или четырехсторонних перекрестках. Получая данные с датчиков на оборудовании и на жилетах повышенной видимости, устройство подает сигнал о приближении транспортного средства или пешехода.



## DOCK RIGHT LASER

Этот инструмент проецирует на пол складских помещений разноцветные «линии», обозначая дорожки для пешеходов и другие «полосы движения». По сравнению с настоящими линиями, начерченными на полу, такое решение дешевле и гораздо универсальнее, поскольку лазеры можно легко установить в нужном месте.



## SAFE 2 CROSS

Разработанное для зон с интенсивными движением, это оборудование действует подобно светофору, однако включает в себя настоящие ворота, которые препятствуют проходу людей, когда это небезопасно.



CPN и McCormick уже год совершенствуют и тестируют систему. Отзывы сотрудников помогли внести отдельные коррективы и улучшить некоторые элементы для повышения общей эффективности системы. Так, для идентификации объектов было решено использовать встроенные радиочастотные датчики.

«Оборудования, способного полностью решить проблемы безопасности на складах, не существует, — отмечает Брауз. — Тем не менее мы уже многого добились. К каждому изменению приходится приспосабливаться, но наши сотрудники с большим энтузиазмом приняли новую систему — и в этом залог ее успеха».

По словам Брауза, некоторые аспекты еще требуют доработки, однако CPN уже готовится к внедрению такого оборудования на своих складах в Огайо, Техасе, Оклахоме и Небраске. Брауз уверен, что новая система не только сделает склады CPN более безопасными для сотрудников, но и пошлет мощный сигнал о масштабном стремлении Cargill к обеспечению безопасности.

«Думаю, большинство наших сотрудников, как и я, ценит готовность компании не просто реагировать на инциденты, а инвестировать в новые технологии и делать все необходимое для профилактики несчастных случаев», — говорит Брауз.

# Применение технологий для повышения безопасности водителей

«Ежегодно сотрудники CAN, выполняя свои служебные обязанности, проезжают порядка 150 миллионов километров, — говорит Фред Ван-Хаасен, руководитель глобальной службы охраны труда, окружающей среды и техники безопасности в CAN. — Это огромный риск, поэтому мы постоянно ищем новые способы повышения безопасности вождения».

Например, в Китае используются арендованные автомобили с GPS-системами и камерами, которые отслеживают поведение водителя.

«Мы контролируем поведение сотрудников на своих заводах и поощряем соблюдение техники безопасности, — рассказывает Ван-Хаасен. — Применение подобных систем в автомобилях позволяет делать это и на дорогах».

За первый месяц использования системы зафиксировали почти 400 случаев превышения скорости на 250 автомобилях. В последующие два месяца было отмечено менее 20 подобных случаев. На данный момент ежемесячно фиксируется не более 20 нарушений скоростного режима, хотя мы используем уже 700 автомобилей.

В Польше весьма успешно применяется аналогичный подход — в сочетании с небольшим дружеским состязанием. Высокотехнологичная система регистрирует все параметры, от превышения скорости до случаев внезапного торможения и аварийного маневрирования, и по итогам мониторинга вычисляет индекс безопасного вождения для каждого сотрудника. Сотрудники с лучшими показателями получают награду.

«Все мы любим посоревноваться — и трудно придумать лучшее состязание, чем конкурс на звание самого осторожного водителя», — отмечает Ван-Хаасен.



# ПОЛОВИНА ПУТИ ПРОЙДЕНА!

## Основные вехи стратегии CAN2020

Конец 2017 финансового года знаменует важный для нашего предприятия момент — середину срока реализации бизнес-стратегии CAN2020, принятой в 2014 году. Чтобы отметить колоссальный прогресс подразделений CAN по всему миру в достижении амбициозных целей CAN2020 (и напомнить о той работе, которую еще предстоит проделать), мы приложили к этому выпуску *provide* специальный плакат, посвященный основным вехам CAN2020. Ниже перечислены некоторые из множества достижений нашего коллектива на этом пути.

## CAN 2020



Инвестиции в будущее | Укрепление наших позиций | Измениться, чтобы конкурировать | Увлечение аквакультурой | Рост вместе с клиентом

### ГЛАВНЫЕ ДОСТИЖЕНИЯ

Абсолютная безопасность

**ДОСТИЖЕНИЕ НУЛЕВОЙ СМЕРТНОСТИ**

2017 год

Полная вовлеченность

**ВЫПУСК НОВОЙ «ЗЕЛеноЙ КНИГИ»**

2016 год

Ориентированность на клиента

**ЗАПУСК МОДЕЛИ КЛИЕНТООРИЕНТИРОВАННЫХ РАЗРАБОТОК 2.0**

2016 год

Улучшение жизни местных сообществ

**ОБЪЯВЛЕНИЕ О ГЛОБАЛЬНОМ ПАРТНЕРСТВЕ С HEIFER INTERNATIONAL**

2016 год

Устойчивый рост

**ПЯТЬ ЛЕТ ПОДРЯД С РЕКОРДНЫМИ ДОХОДАМИ**

2017 год



«Каждый член семьи CAN заслуживает благодарности за свой вклад в выдающийся успех, которого нам удалось достичь к этому моменту».

Джо Стоун  
Руководитель предприятия CAN и временно исполняющий обязанности президента Cargill Feed & Nutrition (CFN)

**2015 ГОД ПРИОБРЕТЕНИЕ**  
КОМПАНИИ EWOS

**2016 ГОД УКРЕПЛЕНИЕ**  
СИСТЕМ УПРАВЛЕНИЯ БИЗНЕС-ПРОЦЕССАМИ И ПЛАНИРОВАНИЯ РЕСУРСОВ ПРЕДПРИЯТИЯ В ВОСЬМИ ПОДРАЗДЕЛЕНИЯХ

**2017 ГОД СОЗДАНИЕ**  
CAN MIDDLE EAST AND AFRICA

**2017 ГОД ПОЛУЧЕНИЕ**  
НАГРАДЫ ACHIEVERS CIRCLE ЗА NOTOX И SOW 2.0

**2017 ГОД УДВОЕНИЕ**  
РАЗМЕРА ПОДРАЗДЕЛЕНИЙ В США И ВЬЕТНАМЕ С МОМЕНТА ПРИНЯТИЯ CAN2020

## Cargill объявляет о стратегических инвестициях в акции Delacon



Delacon, первопроходец и мировой лидер в производстве фитогенных кормовых добавок, и Cargill заключили соглашение о стратегическом партнерстве, предусматривающем покупку небольшого пакета акций Delacon компанией Cargill. Это партнерство позволит объединить глубокие знания о практических аспектах кормления и глобальное присутствие Cargill с ноу-хау и опытом Delacon в рыночном сегменте растительных кормовых добавок.

«Помимо превосходной репутации и узнаваемого бренда компания Delacon отличается глубокой приверженностью научному подходу к разработке экологичных решений, позволяющих улучшить здоровье животных и конверсию корма, а также повысить продуктивность клиентов, — говорит Чак Варта, президент CPN. — Кроме того, обе организации высоко ценят позитивную атмосферу, безопасность на рабочем месте, экологичные и ответственные методы ведения бизнеса и тесную связь с местными сообществами».

## CAN намеревается приобрести Southern States Cooperative

В августе руководство CAN достигло соглашения о приобретении Southern States Cooperative, Inc., производителя кормов со штаб-квартирой в Ричмонде (Виргиния). Это укрепит потенциал CFN в области сбыта и входа на рынок в стратегически важных регионах США (Юго-Восточном, Среднеатлантическом и Северо-Восточном), а также станет важным этапом в реализации стратегии роста CAN и поддержит стремление предприятия к развитию американской кормовой промышленности.



## Обзорная презентация CAN



У CAN уникальная история. Общаясь с клиентами, поставщиками и новыми сотрудниками, мы обязаны выстраивать конструктивный диалог о нашей благородной цели. Мы работаем в самых разных регионах и отраслях, обладаем обширными знаниями во множестве областей. Именно поэтому мы подготовили новую обзорную презентацию CAN, которая поможет вам наглядно и лаконично представить нашу историю.

Презентация легко масштабируется, адаптируется и отражает как прошлое, так и будущее CAN. Она содержит полезную информацию о CAN, которая пригодится вам на встречах с потенциальными клиентами и представителями местных сообществ. Файл с презентацией можно найти на главной странице интранета CAN.

## МЫ ПЕРЕЕХАЛИ!

22 мая глобальный офис CAN переехал из Хопкинса (Миннесота) в новый офисный центр в городе Уайзета (Миннесота). Теперь команда CAN GO занимает первый этаж здания South Atrium. При этом мы сохранили открытую планировку и мобильную рабочую среду, характерную для прежнего офиса Excelsior Crossings в Хопкинсе.

Планируете заглянуть к нам? Не забудьте ознакомиться с нашими новыми достопримечательностями, такими как Cargill Market с большим выбором закусок и кофе, тренажерные залы, велес-центр и магазин Cargill Store, где всегда можно купить различные продукты Cargill (корма для домашних любимцев, шоколадки Wilbur, говядину Sterling Silver и многое другое).



## CQN Norway ухаживает за береговой линией



В рамках празднования Зеленого дня волонтеры из CQN Norway присоединились к глобальному движению по борьбе с загрязнением Мирового океана, организовав сбор пластикового и прочего мусора на различных участках норвежского побережья. В Бергене группа волонтеров очистила берег залива на соседнем острове Сотра, где в начале этого года обнаружили кита редкого вида, в желудке у которого оказалось более 30 пластиковых пакетов.

«В этом году все пять филиалов Cargill в Норвегии посвятили Зеленый день работе по сохранению местных морских экосистем», — рассказывает Юдит Торви, менеджер кадровой службы в CQN Norway.

Пластик, который несколько лет пробыл в океане, распадается на мелкие частицы и попадает в пищевую цепочку. В перспективе такое загрязнение ставит под угрозу деятельность рыболовческих хозяйств. В CQN Norway понимают, что загрязнение океана оказывает пагубное воздействие на бизнес клиентов, и посвящают свое время охране местных морских экосистем.

«Благодаря объединенным усилиям многочисленных волонтеров нам удалось собрать огромное количество мусора, — говорит Торви. — Мы призываем каждого при любой возможности подбирать мусор, замеченный на морском побережье или просто на дороге. Мы также просим людей сводить к минимуму использование пластика, а пластиковые отходы сдавать на переработку».



## Завод CFN China в Чжэнчжоу заботится о безопасности местных жителей

Сотрудники завода CFN China в Чжэнчжоу всеми силами стараются обеспечить безопасность своих клиентов, рассказывая им о передовых практиках Cargill в этой области. Волонтеры регулярно посещают предприятия клиентов и оценивают уровень безопасности, выявляя небезопасное поведение и предоставляя специальное оборудование. С 2015 года коллектив завода поделился опытом Cargill с сотрудниками 15 местных ферм и жителями 300 домов, подчеркнув важность поддержания безопасности и защиты окружающей среды.



## CPN Southeast Asia снабжает дома престарелых продуктами

В этом году тема Зеленого дня звучит так: «Питание — основа жизни». Именно поэтому коллектив CPN Southeast Asia (SEA) в Сингапуре решил помочь местным домам престарелых в организации питания. Свой девятый ежегодный Зеленый день сотрудники подразделения провели в обществе 80 пожилых людей из центра Thong Kheng Seniors Activity.

Объединившись с местной благотворительной организацией Food Packs and Love, члены сингапурской команды занялись упаковкой и доставкой продуктов питания. Они хотели решить ряд проблем, с которыми сталкиваются пожилые люди, и подчеркнуть необходимость поддержки со стороны сообщества.

«Мы знаем, как это важно — дать пищу не только для тела, но и для души, — отмечает Стефани Чен, менеджер CPN SEA в категории добавок. — Мы собирались не просто подарить этим людям продукты, мы хотели сделать их жизнь немного радостнее, составить им компанию, выслушать их истории».

Сотрудники подразделения нашли время, чтобы вместе с жильцами дома престарелых спеть под караоке, сыграть в лото и пообедать. Кроме того, они оплатили услуги парикмахеров. Во время караоке самой популярной оказалась песня Top of the World («На вершине мира»).

«Пожилые люди были рады подаренной еде, но, мне кажется, больше всего им понравилось, что мы проявили интерес к их жизни, — говорит Филиппа Пурсер, директор группы CPN. — Нам очень нравится помогать сообществам, в которых мы живем и работаем».



«Компания Cargill помогла нам провести оценку безопасности и экологического состояния фермы, что позволило снизить многие риски и осознать, какие факторы влияют на безопасность, — говорит Хань Ляньгуй, владелец фермы Shang Qiu Minxing. — Кроме того, ее сотрудники рассказали нам о методах профилактики пожаров и защиты от замыкания».

К вопросам безопасности, которые успешно решает местная команда, относятся защита электроприборов от замыкания, ограждение зон с ограниченным доступом, а также использование средств индивидуальной защиты при работе с большими животными. Помимо этого, специалисты завода составили для участников программы список, включающий 100 советов по охране окружающей среды.

«Мы благодарны Cargill за помощь и очень рады, что сотрудники этой компании не только продавцы, но и хорошие друзья, искренне желающие помочь своим клиентам», — подчеркивает Вэй Супин, клиент с фермы Xin Xian Xinwang.

